

VERORDNUNG (EWG) Nr. 345/87 DER KOMMISSION
vom 3. Februar 1987
über die Lieferung verschiedener Partien Magermilchpulver im Rahmen der
Nahrungsmittelhilfe

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN
 GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen
 Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 3331/82 des Rates
 vom 3. Dezember 1982 über die Nahrungsmittelhilfe-
 politik und -verwaltung und zur Änderung der Verord-
 nung (EWG) Nr. 2750/75 ⁽¹⁾, insbesondere auf Artikel 3
 Absatz 1 erster Unterabsatz,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates
 vom 19. Februar 1985 zur Festlegung von Durchfüh-
 rungsbestimmungen zu der Verordnung (EWG) Nr.
 3331/82 über die Nahrungsmittelhilfepolitik und -verwal-
 tung für 1985 ⁽²⁾,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates
 vom 27. Januar 1986 zur Festlegung von Durchfüh-
 rungsbestimmungen zu der Verordnung (EWG) Nr. 3331/82
 über die Nahrungsmittelhilfepolitik und -verwaltung für
 1986 ⁽³⁾,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates
 vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisa-
 tion für Milch und Milcherzeugnisse ⁽⁴⁾, zuletzt geändert
 durch die Verordnung (EWG) Nr. 231/87 ⁽⁵⁾, insbesondere
 auf Artikel 7 Absatz 5,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Die Kommission hat infolge mehrerer Beschlüsse über
 die Nahrungsmittelhilfe bestimmten Ländern und

Empfängerorganisationen 15 967 Tonnen Magermilch-
 pulver zugeteilt, die fob, cif oder frei Bestimmungsort zu
 liefern sind.

Infolgedessen ist nach den Regeln der Verordnung (EWG)
 Nr. 1354/83 der Kommission vom 17. Mai 1983 über
 allgemeine Durchführungsbestimmungen für die Bereit-
 stellung und Lieferung von Magermilchpulver, Butter und
 Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe ⁽⁶⁾, zuletzt
 geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 3826/85 ⁽⁷⁾,
 die Lieferung durchzuführen. Es ist erforderlich, insbe-
 sondere die Lieferfristen und Lieferbedingungen sowie
 das von den Interventionsstellen zur Bestimmung der
 Kosten anzuwendende Verfahren festzulegen.

Der Verwaltungsausschuß für Milch und Milcherzeugnisse
 hat nicht innerhalb der ihm von seinem Vorsitzenden
 gesetzten Frist Stellung genommen —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 veranlassen
 die Interventionsstellen die Lieferung von Magermilch-
 pulver im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe laut den im
 Anhang I genannten besonderen Bedingungen.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröf-
 fentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemein-
 schaften* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem
 Mitgliedstaat.

Brüssel, den 3. Februar 1987

Für die Kommission

Frans ANDRIESEN

Vizepräsident

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 352 vom 14. 12. 1982, S. 1.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 54 vom 23. 2. 1985, S. 1.

⁽³⁾ ABl. Nr. L 29 vom 4. 2. 1986, S. 3.

⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.

⁽⁵⁾ ABl. Nr. L 25 vom 28. 1. 1987, S. 3.

⁽⁶⁾ ABl. Nr. L 142 vom 1. 6. 1983, S. 1.

⁽⁷⁾ ABl. Nr. L 371 vom 31. 12. 1985, S. 1.

ANHANG I

Ausschreibungsbekanntmachung (*)

| Bezeichnung der Partie | A | B | C |
|--|--|-------------|------------|
| 1. Programm : | 1985 | | |
| a) Rechtsgrundlage | Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates | | |
| b) Zuweisung | Beschuß der Kommission vom { 9. Juli 1985 15. November 1985 | | |
| 2. Begünstigter | } Republik Indien | | |
| 3. Bestimmungsland | } | | |
| 4. Lieferstufe und -ort | fob | | |
| 5. Vertreter des Begünstigten | Embassy of India (Attn. Mr. A. K. Banerjee, Counsellor), chaussée de Vleurgat, 217, B-1050 Bruxelles (Tel.: 02/640 91 40; Telex: 22510 INDEMB B) | | |
| 6. Gesamtmenge | 3 000 Tonnen (*) | 500 Tonnen | 500 Tonnen |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Interventionsbestände | | |
| 8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden | deutsche | | |
| 9. Besondere Merkmale | Einlagerung nach dem 1. September 1986 | | |
| 10. Verpackung | 25 kg | | |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | „BOMBAY / | „CALCUTTA / | „MADRAS / |
| | SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY" | | |
| 12. Verschiffsfrist | vor dem 30. April 1987 | | |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | 23. Februar 1987 | | |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | vor dem 31. Mai 1987 | | |
| a) Verschiffsfrist | vor dem 31. Mai 1987 | | |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | 9. März 1987 | | |
| 15. Verschiedenes | (*) (°) (7) | | |

| Bezeichnung der Partie | D |
|--|--|
| 1. Programm : | 1986 |
| a) Rechtsgrundlage | Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates |
| b) Zuweisung | Beschluß der Kommission vom 10. Februar 1986 |
| 2. Begünstigter | IKRK |
| 3. Bestimmungsland | Nicaragua |
| 4. Lieferstufe und -ort | cif, Corinto |
| 5. Vertreter des Begünstigten ⁽²⁾ ⁽³⁾ | — |
| 6. Gesamtmenge | 200 Tonnen |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Gemeinschaftsmarkt, beschränkt auf das Vereinigte Königreich |
| 8. Interventionsstelle | Vereinigtes Königreich |
| 9. Besondere Merkmale | Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 |
| 10. Verpackung | 25 kg entsprechend Punkt 4.2 des Anhangs I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | Ein rotes Kreuz mit den Abmessungen 10 × 10 cm und : |
| | „NIC-166 / ACCIÓN DEL COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA / |
| | DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / CORINTO” |
| 12. Verschiffsfrist | vor dem 28. Februar 1987 |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | — |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | |
| a) Verschiffsfrist | — |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | — |
| 15. Verschiedenes | Die Lieferkosten werden von der Interventionsstelle des Vereinigten Königreichs gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾ |

| Bezeichnung der Partie | E |
|--|--|
| 1. Programm : | 1986 |
| a) Rechtsgrundlage | Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates |
| b) Zuweisung | Beschluß der Kommission vom 27. Oktober 1986 |
| 2. Begünstigter | M. Bartolomeu Simões Pereira, Ministre du Plan Bissau — Guinée Bissau |
| 3. Bestimmungsland | Guinea-Bissau |
| 4. Lieferstufe und -ort | cif, Bissau |
| 5. Vertreter des Begünstigten | Ambassade de Guinée-Bissau, avenue F. Roosevelt 70, B-1050 Bruxelles Tel. : 647 08 90 ; Telex : 63 631 EGBB B |
| 6. Gesamtmenge | 300 Tonnen |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Interventionsbestände |
| 8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden | deutsche |
| 9. Besondere Merkmale | Einlagerung nach dem 1. August 1986 |
| 10. Verpackung | 25 kg |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | „LEITE EM PÓ DESNATADO / DONATIVO DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA À REPÚBLICA DA GUINÉ-BISSAU” |
| 12. Verschiffsfrist | vor dem 15. April 1987 |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | 23. Februar 1987 |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | |
| a) Verschiffsfrist | vor dem 30. April 1987 |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | 9. März 1987 |
| 15. Verschiedenes | (*) (*) |

| Bezeichnung der Partie | F | G |
|--|---|------------|
| 1. Programm : | 1986 | |
| a) Rechtsgrundlage | Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates | |
| b) Zuweisung | Beschuß der Kommission vom 10. Februar 1986 | |
| 2. Begünstigter | WEP | |
| 3. Bestimmungsland | China | |
| 4. Lieferstufe und -ort | fob | |
| 5. Vertreter des Begünstigten (*) (2) | — | |
| 6. Gesamtmenge | 731 Tonnen | 494 Tonnen |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Gemeinschaftsmarkt | |
| 8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden | — | |
| 9. Besondere Merkmale | (12) | |
| 10. Verpackung | 25 kg (13) | |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | „CHINA 0264700 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / SHANGAI” XINGANG” | |
| 12. Verschiffungsfrist | vor dem 15. April 1987 | |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | 23. Februar 1987 | |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | | |
| a) Verschiffungsfrist | vor dem 30. April 1986 | |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | 9. März 1987 | |
| 15. Verschiedenes | (*) (9) (10) (11) | |

| Bezeichnung der Partie | H | I |
|--|---|------------------|
| 1. Programm : | 1985 | |
| a) Rechtsgrundlage | Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates | |
| b) Zuweisung | Beschuß der Kommission vom { 9. Juli 1985 15. November 1985 | |
| 2. Begünstigter | } Republik Indien | |
| 3. Bestimmungsland | | |
| 4. Lieferstufe und -ort | fob | |
| 5. Vertreter des Begünstigten | Embassy of India (Attn. Mr. A. K. Banerjee, Counsellor), Chaussée de Vleurgat, 217, B-1050 Bruxelles (Tel. : 02/640 91 40 ; Telex : 22510 INDEMB B) | |
| 6. Gesamtmenge | 1 000 Tonnen (*) | 1 500 Tonnen (*) |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Interventionsbestände | |
| 8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden | deutsche | |
| 9. Besondere Merkmale | Einlagerung nach dem 1. September 1986 | |
| 10. Verpackung | 25 kg | |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | „BOMBAY / „CALCUTTA / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY” | |
| 12. Verschiffsfrist | vor dem 31. Mai 1987 | |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | 23. Februar 1987 | |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | | |
| a) Verschiffsfrist | vor dem 30. Juni 1987 | |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | 9. März 1987 | |
| 15. Verschiedenes | (*) (*) (*) | |

| Bezeichnung der Partie | K | L | M |
|--|---|------------------|------------|
| 1. Programm : | 1985 | | |
| a) Rechtsgrundlage | Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates | | |
| b) Zuweisung | Beschuß der Kommission vom { 9. Juli 1985 15. November 1985 | | |
| 2. Begünstigter | } Republik Indien | | |
| 3. Bestimmungsland | | | |
| 4. Lieferstufe und -ort | | | |
| 5. Vertreter des Begünstigten | fob | | |
| | Embassy of India (Attn. Mr. A. K. Banerjee, Counsellor), chaussée de Vleurgat, 217, B-1050 Bruxelles | | |
| | (Tel. : 02/640 91 40 ; Telex : 22510 INDEMB B) | | |
| 6. Gesamtmenge | 1 000 Tonnen (°) | 1 000 Tonnen (°) | 500 Tonnen |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Interventionsbestände | | |
| 8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden | deutsche | | |
| 9. Besondere Merkmale | Einlagerung nach dem 1. September 1986 | | |
| 10. Verpackung | 25 kg | | |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | „BOMBAY / „CALCUTTA / „MADRAS / | | |
| | SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE | | |
| | FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY” | | |
| 12. Verschiffsfrist | vor dem 31. Mai 1987 | | |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | 23. Februar 1987 | | |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | | | |
| a) Verschiffsfrist | vor dem 30. Juni 1987 | | |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | 9. März 1987 | | |
| 15. Verschiedenes | (°)(°)(°) | | |

| Bezeichnung der Partie | N |
|--|---|
| 1. Programm : | 1986 — Hilfsaktion Nr. 14/87 |
| a) Rechtsgrundlage | Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates |
| b) Zuweisung | Beschuß der Kommission vom 10. Februar 1986 |
| 2. Begünstigter | WEP |
| 3. Bestimmungsland | Sudan |
| 4. Lieferstufe und -ort | fob |
| 5. Vertreter des Begünstigten (?) (?) | — |
| 6. Gesamtmenge | 232 Tonnen |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Gemeinschaftsmarkt |
| 8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden | — |
| 9. Besondere Merkmale | Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 |
| 10. Verpackung | 25 kg |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | „ACTION No 14/87 / SUDAN 0053101 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / PORT SUDAN“ |
| 12. Verschiffsfrist | vor dem 30. April 1987 |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | 23. Februar 1987 |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | |
| a) Verschiffsfrist | vor dem 31. Mai 1987 |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | 9. März 1987 |
| 15. Verschiedenes | (*) (*) (*) (*) (*) |

| Bezeichnung der Partie | O |
|--|--|
| 1. Programm : | 1986 — Hilfsaktion Nr. 1/87 |
| a) Rechtsgrundlage | Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates |
| b) Zuweisung | Beschuß der Kommission vom 10. Februar 1986 |
| 2. Begünstigter | WEP |
| 3. Bestimmungsland | Gambia |
| 4. Lieferstufe und -ort | fob |
| 5. Vertreter des Begünstigten (?) | — |
| 6. Gesamtmenge | 110 Tonnen |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Gemeinschaftsmarkt |
| 8. Interventionsstelle | niederländische |
| 9. Besondere Merkmale | Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 |
| 10. Verpackung | 25 kg |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | „ACTION No 1/87 / GAMBIA 0062504 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / BANJUL” |
| 12. Verschiffsfrist | vor dem 28. Februar 1987 |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | — |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | |
| a) Verschiffsfrist | — |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | — |
| 15. Verschiedenes | Die Lieferkosten werden von der niederländischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (*) (6) (9) (10) (11) |

| Bezeichnung der Partie | P | Q | R |
|--|---|---|------------------------------|
| 1. Programm : a) Rechtsgrundlage b) Zuweisung | 1986 — Hilfsaktionen Nrn. 8, 9 und 10/87 Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates Beschluß der Kommission vom 10. Februar 1986 | | |
| 2. Begünstigter | WEP | | |
| 3. Bestimmungsland | Mosambik | | |
| 4. Lieferstufe und -ort | fob | | |
| 5. Vertreter des Begünstigten (*) (*) | — | | |
| 6. Gesamtmenge | 30 Tonnen | 25 Tonnen | 20 Tonnen |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Gemeinschaftsmarkt | | |
| 8. Interventionsstelle | französische | | |
| 9. Besondere Merkmale | Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 | | |
| 10. Verpackung | 25 kg | | |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | „ACÇÃO N° 8/87 / MOÇAMBIQUE 0238202 / MAPUTO” | „ACÇÃO N° 9/87 / ACÇÃO DO PROGRAMA ALIMENTAR MUNDIAL / BEIRA” | „ACÇÃO N° 10/87 / NACALA” |
| 12. Verschiffsfrist | vor dem 28. Februar 1987 | | |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | — | | |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | | | |
| a) Verschiffsfrist | — | | |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | — | | |
| 15. Verschiedenes | Die Lieferkosten werden von der französischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (*) (*) | | |

| Bezeichnung der Partie | S |
|---|---|
| 1. Programm : a) Rechtsgrundlage b) Zuweisung 2. Begünstigter 3. Bestimmungsland 4. Lieferstufe und -ort 5. Vertreter des Begünstigten ⁽²⁾ ⁽³⁾ 6. Gesamtmenge 7. Herkunft des Magermilchpulvers 8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden 9. Besondere Merkmale 10. Verpackung 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung 12. Verschiffsfrist 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : a) Verschiffsfrist b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote 15. Verschiedenes | 1986 — Hilfsaktion Nr. 11/87 Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates Beschluß der Kommission vom 10. Februar 1986 WEP Swasiland fob — 270 Tonnen Gemeinschaftsmarkt — Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 25 kg „ACTION No 11/87 / SWAZILAND 0063702 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / DURBAN IN TRANSIT TO GOLELA / SWAZILAND“ vor dem 30. April 1987 23. Februar 1987 vor dem 31. Mai 1987 9. März 1987 (*) (6) |

| Bezeichnung der Partie | T |
|--|--|
| 1. Programm : | 1986 — Hilfsaktion Nr. 12/87 |
| a) Rechtsgrundlage | Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates |
| b) Zuweisung | Beschuß der Kommission vom 10. Februar 1986 |
| 2. Begünstigter | WEP |
| 3. Bestimmungsland | Swasiland |
| 4. Lieferstufe und -ort | fob |
| 5. Vertreter des Begünstigten (*) (*) | — |
| 6. Gesamtmenge | 90 Tonnen |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Gemeinschaftsmarkt |
| 8. Interventionsstelle | belgische |
| 9. Besondere Merkmale | Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 |
| 10. Verpackung | 25 kg |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | „ACTION No 12/87 / SWAZILAND 0064602 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / DURBAN IN TRANSIT TO GOLETA / SWAZILAND“ |
| 12. Verschiffsfrist | vor dem 28. Februar 1987 |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | — |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | |
| a) Verschiffsfrist | — |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | — |
| 15. Verschiedenes | Die Lieferkosten werden von der belgischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (*) (*) |

| Bezeichnung der Partie | U |
|--|---|
| 1. Programm : | 1986 — Hilfsaktion Nr. 13/87 |
| a) Rechtsgrundlage | Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates |
| b) Zuweisung | Beschuß der Kommission vom 10. Februar 1986 |
| 2. Begünstigter | WEP |
| 3. Bestimmungsland | Jordanien |
| 4. Lieferstufe und -ort | fob |
| 5. Vertreter des Begünstigten (?) (?) | — |
| 6. Gesamtmenge | 175 Tonnen |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Gemeinschaftsmarkt |
| 8. Interventionsstelle | französische |
| 9. Besondere Merkmale | Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 |
| 10. Verpackung | 25 kg |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | „ACTION No 13/87 / JORDAN 0210803 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / AQABA” |
| 12. Verschiffsfrist | vor dem 28. Februar 1987 |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | — |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | |
| a) Verschiffsfrist | — |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | — |
| 15. Verschiedenes | Die Lieferkosten werden von der französischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (*) (*) (*) (*) (*) (*) (*) (*) (*) |

| Bezeichnung der Partie | V |
|--|---|
| 1. Programm : | 1986 — Hilfsaktion Nr. 6/87 |
| a) Rechtsgrundlage | Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates |
| b) Zuweisung | Beschluß der Kommission vom 10. Februar 1986 |
| 2. Begünstigter | UNHCR |
| 3. Bestimmungsland | Äthiopien |
| 4. Lieferstufe und -ort | cif, Assab |
| 5. Vertreter des Begünstigten (*) (2) | — |
| 6. Gesamtmenge | 300 Tonnen |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Gemeinschaftsmarkt |
| 8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden | — |
| 9. Besondere Merkmale | Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 |
| 10. Verpackung | 25 kg |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | „ACTION No 6/87 / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNHCR ASSISTANCE PROGRAMME GAMBELLA IN ETHIOPIA / FOR FREE DISTRIBUTION / ASSAB” |
| 12. Verschiffsfrist | vor dem 30. April 1987 |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | 23. Februar 1987 |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | |
| a) Verschiffsfrist | vor dem 31. Mai 1987 |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | 9. März 1987 |
| 15. Verschiedenes | (*) (2) |

| Bezeichnung der Partie | X |
|--|---|
| 1. Programm : | 1986 — Hilfsaktion Nr. 3/87 |
| a) Rechtsgrundlage | Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates |
| b) Zuweisung | Beschuß der Kommission vom 10. Februar 1986 |
| 2. Begünstigter | Euronaid |
| 3. Bestimmungsland | siehe Anhang II |
| 4. Lieferstufe und -ort | fob |
| 5. Vertreter des Begünstigten (*) (*) | — |
| 6. Gesamtmenge | 90 Tonnen |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Gemeinschaftsmarkt |
| 8. Interventionsstelle | dänische |
| 9. Besondere Merkmale | Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 |
| 10. Verpackung | 25 kg |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | „ACTION No 3/87 / + (siehe Anhang II)“ |
| 12. Verschiffsungsfrist | vor dem 28. Februar 1987 |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | — |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | |
| a) Verschiffsungsfrist | — |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | — |
| 15. Verschiedenes | Die Lieferkosten werden von der dänischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (*) (*) (*) |

| Bezeichnung der Partie | Y |
|--|---|
| 1. Programm : | 1986 — Hilfsaktion Nr. 5/87 |
| a) Rechtsgrundlage | Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates |
| b) Zuweisung | Beschluß der Kommission vom 10. Februar 1986 |
| 2. Begünstigter | Euronaid |
| 3. Bestimmungsland | siehe Anhang II |
| 4. Lieferstufe und -ort | fob |
| 5. Vertreter des Begünstigten ⁽²⁾ ⁽³⁾ | — |
| 6. Gesamtmenge | 400 Tonnen |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Gemeinschaftsmarkt |
| 8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden | — |
| 9. Besondere Merkmale | Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 |
| 10. Verpackung | 25 kg |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | „ACTION No 5/87 / + (siehe Anhang II)“ |
| 12. Verschiffsfrist | vor dem 30. April 1987 |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | 23. Februar 1987 |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | |
| a) Verschiffsfrist | vor dem 31. Mai 1987 |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | 9. März 1987 |
| 15. Verschiedenes | ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾ ⁽¹⁴⁾ ⁽¹⁵⁾ ⁽¹⁶⁾ ⁽¹⁷⁾ |

| Bezeichnung der Partie | Z |
|--|---|
| 1. Programm : | 1986 — Hilfsaktion Nr. 16/87 |
| a) Rechtsgrundlage | Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates |
| b) Zuweisung | Beschluß der Kommission vom 30. Dezember 1986 |
| 2. Begünstigter | } Arabische Republik Ägypten |
| 3. Bestimmungsland | |
| 4. Lieferstufe und -ort | |
| 5. Vertreter des Begünstigten | fob |
| | Ambassade de la république arabe d'Égypte — section commerciale, avenue Louise, |
| | 522, B-1050 Bruxelles |
| | (Tel. : 02/647 32 27 ; Telex : 64809 COMRAU-B) |
| 6. Gesamtmenge | 500 Tonnen |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Gemeinschaftsmarkt |
| 8. Interventionsstelle | deutsche |
| 9. Besondere Merkmale | (12) |
| 10. Verpackung | 25 kg |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | „SKIMMED-MILK POWDER — LOW-HEAT / GIFT OF THE EUROPEAN |
| | ECONOMIC COMMUNITY TO EGYPT / ACTION No 16/87” |
| 12. Verschiffsfrist | vor dem 28. Februar 1987 |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | — |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | |
| a) Verschiffsfrist | — |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | — |
| 15. Verschiedenes | Die Lieferkosten werden von der deutschen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (*) (*) |

| Bezeichnung der Partie | AA |
|--|--|
| 1. Programm : a) Rechtsgrundlage b) Zuweisung | 1986 — Hilfsaktion Nr. 17/87 Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates Beschuß der Kommission vom 30. Dezember 1986 |
| 2. Begünstigter 3. Bestimmungsland | } Arabische Republik Ägypten |
| 4. Lieferstufe und -ort | fob |
| 5. Vertreter des Begünstigten | Ambassade de la république arabe d'Égypte — section commerciale, avenue Louise, 522, B-1050 Bruxelles (Tel. : 02/647 32 27 ; Telex : 64809 COMRAU-B) |
| 6. Gesamtmenge | 3 000 Tonnen ⁽¹⁾ |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Gemeinschaftsmarkt |
| 8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden | — |
| 9. Besondere Merkmale | ⁽¹²⁾ |
| 10. Verpackung | 25 kg |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | „SKIMMED-MILK POWDER — LOW-HEAT / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO EGYPT / ACTION No 17/87“ |
| 12. Verschiffsfrist | vor dem 30. April 1987 |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | 23. Februar 1987 |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | |
| a) Verschiffsfrist | vor dem 31. Mai 1987 |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | 9. März 1987 |
| 15. Verschiedenes | ^(*) ⁽⁶⁾ |

Vermerke :

- (¹) Dieser Anhang gilt zusammen mit der im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 208 vom 4. August 1983, Seite 9, veröffentlichten Bekanntmachung als Ausschreibungsbekanntmachung.
- (²) Siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 229 vom 26. August 1983, Seite 2, veröffentlichtes Verzeichnis.
- (³) Sobald dem Bieter der Zuschlag erteilt wurde, tritt er unverzüglich mit dem Begünstigten oder dessen Vertreter in Verbindung, um die nötigen Lieferpapiere sowie Zeit, Abfolge, Ort und sonstige Bedingungen der Verladung festzulegen.
- (⁴) Vom Zuschlagsempfänger zu kontaktierender Vertreter der Kommission : Siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 227 vom 7. September 1985, Seite 4, veröffentlichtes Verzeichnis.
- (⁵) Jedes Angebot darf sich nur auf eine Teilmenge von 500 Tonnen erstrecken, wie es in der im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften*, Ausgabe C, zu dieser Verordnung veröffentlichten ergänzenden Ausschreibungsbekanntmachung unter Angabe der entsprechenden Warenhäuser, in denen die Ware lagert, festgelegt wurde.
- (⁶) Auf Antrag des Begünstigten übergibt ihm der Zuschlagsempfänger eine von einer amtlichen Stelle stammende Bescheinigung, aus der hervorgeht, daß die in dem betreffenden Mitgliedstaat geltenden Normen betreffend die Kernstrahlung für die zu liefernde Ware nicht überschritten worden sind.
- (⁷) Der Zuschlagsempfänger nimmt schnellstmöglich mit dem Begünstigten Fühlung auf, um die erforderlichen Versanddokumente zu bestimmen. Er unterrichtet ihn ferner über Fernschreiben, mit Durchschrift an die Kommission,
1. über den Zeitpunkt der Bereitstellung der Waren im Hafen, wobei der Zeitpunkt mindestens 30 Tage vor dem Ende der Ladefrist liegen muß ;
 2. über Namen und Anschrift der in der obengenannten Frist von mindestens 30 Tagen bestehenden Seeverbindung zwischen dem genannten Hafen und Indien.
- (⁸) Die Milch muß einer Hitzebehandlung (148°C während 3 Sekunden) unterzogen worden sein. Eine entsprechende Bescheinigung ist unerlässlich.
- (⁹) Der Zuschlagsempfänger übermittelt dem Vertreter des Empfängers bei der Lieferung ein Gesundheitszeugnis.
- (¹⁰) In der von einer amtlichen Stelle erteilten tierärztlichen Bescheinigung wurde festgestellt, daß das Erzeugnis mit pasteurisierter Milch von gesunden Tieren unter ausgezeichneten hygienischen, von qualifiziertem Personal überwachten Bedingungen hergestellt wurde und daß in dem Erzeugungsgebiet der Rohmilch während 90 Tagen vor der Verarbeitung keine Maul- und Klauenseuche oder eine andere infektiöse/ansteckende meldepflichtige Krankheit aufgetreten ist.
- (¹¹) Der Zuschlagsempfänger übermittelt dem Vertreter des Empfängers bei der Lieferung ein Ursprungszeugnis.
- (¹²) Das Magermilchpulver muß nach dem Verfahren „low-heat temperature, expressed whey protein nitrogen, not less than 6,0 mg/gm“ gewonnen werden und den im Anhang I der Verordnung (EWG) Nr. 625/78 (Abl. Nr. L 84 vom 31. 3. 1978, S. 19) befindlichen Charakteristiken entsprechen. In bezug auf die „Aufzählung der Mikroorganismen“ kann jedoch die Norm ADMI Standard Methods Ed. 1971, S. 16-21, anstelle der internationalen Norm FIL 49 : 1970 verwendet werden.
- (¹³) Auf standardisierten Paletten — 40 Säcke je Palette — unter Plastikfilm zu liefern.
- (¹⁴) Der Lieferant sendet ein Duplikat der Originalrechnung an :
- MM. De Keyzer & Schütz B.V.,
Postfach 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.
- (¹⁵) In Containern von 20 Fuß zu liefern :
- Bedingungen : FCL/LCL Shippers-count-load and stowage (cls).
- (¹⁶) Der Zuschlagsempfänger muß dem Vertreter des Begünstigten eine vollständige Ladeliste eines jeden Containers übermitteln, in der die Anzahl Säcke aufgeführt ist, die zu jeder in der Ausschreibungsbekanntmachung aufgeführten Verladenummer gehört.
- (¹⁷) Der Zuschlagsempfänger muß jeden Container mit einer nummerierten Plombe verschließen, deren Nummer dem Spediteur des Begünstigten mitgeteilt wird.
- (¹⁸) Das Angebot betrifft eine Teilmenge von 500 Tonnen oder ein Vielfaches von 500 Tonnen (siehe Artikel 11 Absatz 3 dritter Unterabsatz der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83).

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

| Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote | Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité total du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheden van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas) | Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas) | Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário | País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário | Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem |
|--|---|---|---|---|---|
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) |
| X | 90 | 90 | Caritas Italiana | Sudan | Sudan / Caritas / 60622 / Juba via Monbasa / Action of Caritas Italiana / For free distribution / Gift of the European Economic Community |
| Y | 400 | 200 | WCC | Angola | Angola / WCC / 60711 / Huambo via Lobito / Acção do WCC / Destinado a distribuição gratuita / Donativo da Comunidade Económica Europeia |
| | | 200 | WCC | Angola | Angola / WCC / 60710 / Luanda / Acção do WCC / Destinado a distribuição gratuita / Donativo da Comunidade Económica Europeia |